

# THE NEW SHUL

SIDDUR

# CONTENTS

Yaalah	1	יעלה
Yedid Nefesh	2	ידיד נפש
Shalom Aleichem	3	שלום עליכם
Psalm 95 (Lechu N'ranena)	4	לכו נרננה
Psalm 96 (Shiru l'Adonai)	4	שירו לאדוני
Psalm 98 (Zamru l'Adonai)	5	זמרו ליהוה
Ana Bkoach	6	אנא בכוח
Lecha Dodi	7	לכה דודי
Psalm 92 (Mizmor Shir L'Yom Shabbat)	8	מזמור שיר ליום השבת
Mishaberach	9	מי שברך
Barchu	10	ברכו
Shma	11	שמע
Mi'chamocho	12	מי כמוך
Hashkiveinu	12	השכיבנו
Amidah	13-16	עמידה
Kaddish	17	קדיש
Adon Olam	18	אדון עולם

## יעלה - Yaalah

Yaalah Yaalah boi'ee l'gani hanaitz rimon parcha gafni

Yavo dodi yachish tz'adav v'yochal et pri m'gadav  
Im y'didi archu n'dudav ein y'chidah aishev al kani

Shuvi aylai, at bat ahuvah shuvi at, va'ani ashuva  
Hinei imi zot ot k'tuvah ki b'tochein eh-tein mish'kani

יעלה יעלה בואי לגני הנץ רמון פרחיה גפני

בוא דודי יחיש יצ'אדב וי'אכל את פרי מגדבו  
אם י'דידי ארכו נ'דודבו אין י'חידה אישב על כני

שובי אלי, את בת אהובה שובי את, ואני אשובה  
הנה עמי זאת אות כתובה כי בתוכך אתן משכני

## Yedid Nefesh - ידיד נפש

Beloved of soul mother of compassion  
Draw your servant unto your will  
Your servant who chases like a stag  
Bowing in the direction of your radiance  
Your love drops sweeter to her  
Than honey and all taste.

ידיד נפש אב הרחמן  
משוך עבדך אל רצונך  
ירויץ עבדך כמו איל  
ישתחנה אל מול הדרך  
יערב לו ידידותיך  
מנפת צוף וכל טעם:

Glorious and fine light of the world  
My soul ails from love of you  
Please if you might heal her  
With a glimpse of your shining face  
Then she'd strengthen and be healed  
And be joyful forever

הדור נאה זיו העולם  
נפשי חולת אהבתך  
אנא אל נא רפא נא לה  
בהראות לה נעם זינך  
אז תתחזק ותתרפא  
והייתה לה שמחת עולם:

Ancient one let your compassion well up  
And bestow affection on your love child  
For so long I've yearned and waited  
to see the beauty of your being  
These are my heart's desires  
Take notice do not hide

ותיק יקמו רחמיך  
וחוסה נא על בן אהובך  
כי זה כמה נכסוף נכספתי  
לראות בתפארת עינך  
אלה חמדה לבי  
וחוסה נא ואל תתעלם:

Show it now and spread your love over me  
The shelter of your peace  
Earth lit up by your splendor  
Rejoicing in happiness with you  
Bring it my love -- for the time is come  
Grace us like days of eternity

הגלה נא ופרוס חביבי עלי  
את סכת שלומך  
תאיר ארץ מכבודך  
נגילה ונשמחה בך  
מהר אהוב כי בא מועד  
והננו כימי עולם:

.....

Yedid nefesh, Av harachaman, meshoch  
Avdach el Retzonach. Yarutz avdach kemo ayal,  
yishtachave mul hadarach. Ki ye'erav lo  
yedidutach, minofet tsuf vechol ta'am.

Vatik yehemu rachamecha v'chus na al ben  
ohavach. Ki zeh kamah nichsof nichsaf, lir'ot  
b'tiferet uzach. Anah Eyli, machmad libi,  
chushah nah v'al titalam.

Hadur naeh ziv haolam, nafshi cholat  
ahavatach. Anah El nah refah nah lah, b'harot  
lah noam zivach. Az titchazek v'titrapeh,  
v'hay'tah lah shifchat olam.

Higaleh nah uf'ros chaviv alai, et sukkat  
shelomach. Tair eretz mikevodach, nagilah  
v'nismechah bach. Maher ahuv, ki va moed,  
v'choneni kimei olam

## Shalom Aleichem - שלום עליכם

Shalom aleichem malachei ha-sharet  
malachei Elyon,  
mi-melech malachei ha-melachim ha-qadosh  
Baruch Hu.

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם מַלְאָכֵי הַשָּׁרֵת מַלְאָכֵי עֲלִיּוֹן  
מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

Bo'achem le-shalom malachei ha-shalom  
malachei Elyon,  
mi-melech malachei ha-melachim ha-qadosh  
Baruch Hu.

בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם מַלְאָכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאָכֵי עֲלִיּוֹן  
מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

Barchuni le-shalom malachei ha-shalom  
malachei Elyon,  
mi-melech malachei ha-melachim ha-qadosh  
Baruch Hu.

בְּרַכּוּנִי לְשָׁלוֹם מַלְאָכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאָכֵי עֲלִיּוֹן  
מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

Tzeitechem le-shalom malachei ha-shalom  
malachei Elyon,  
mi-melech malachei ha-melachim ha-qadosh  
Baruch Hu.

צִאֲתֶכֶם לְשָׁלוֹם מַלְאָכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאָכֵי עֲלִיּוֹן  
מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

Greetings of peace, oh angels of peace, angels on high  
Angels sent by the Holiest of Holy, blessed be she.

May your coming be in peace, oh angels of peace, angels on high  
Angels sent by the Holiest of Holy, blessed be she.

Bless us with peace, oh angels of peace, angels on high  
Angels sent by the Holiest of Holy, blessed be she.

Make your way in peace, oh angels of peace, angels on high  
Angels sent by the Holiest among Holy, blessed be she.

## Psalm 95 (Lechu N'ranena) - לכו נרננה

Lechu N'ranena L'Adonai,  
naria l'tzur yisheinu  
Nekadma fanav b'toda,  
beezmirot naria lo

Ki el gadol Adonai,  
umelech gadol al kol elohim  
Asher b'yado mech'krei aretz,  
v'toh'afot harim lo

לְכוּ נִרְנְנָה לַיהוָה  
נְרִיעָה לְצוּר יֵשׁוּ עֲנוּ  
נִקְדְּמָה פָּנָיו בְּתוֹדָה  
בְּזִמְרוֹת נְרִיעַ לוֹ

כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה  
וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל-כָּל-אֱלֹהִים  
אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מַחְקְרֵי-אֶרֶץ  
וְתוֹעֲפוֹת הַרִים לוֹ

Come let's go and sing to the divine  
Let's shout to the foundation of life  
Let's greet her presence in gratitude  
Let's serenade her in hymn.

She is a mighty god  
Great Mother of all the gods.  
In her hands is the crust of the  
Earth And the summits of mountaintops.

---

## Psalm 96 (Shiru l'Adonai) - שירו ליהוה

Shiru l'Adonai shir chadash shiru  
l'Adonai kol ha-aretz

Shiru l'Adonai brachu shmo  
mi'yom-l'yom y'shua-to

שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ שִׁירוּ לַיהוָה כָּל-הָאָרֶץ:

שִׁירוּ לַיהוָה בְּרַכּוּ שְׁמוֹ בְּיָמֵי-חַיֵּיהֶם יְשׁוּעָתוֹ:

Sing to the LORD a new song, sing to the LORD, all the earth.

Sing to the LORD, bless His name, proclaim His victory day after day.

## Psalm 98 (Zamru l'Adonai) - זמרו ליהוה

Zamru l'Adonai b'chinoor, b'chinoor v'kol  
zimrah Bachatzo'tzrot v'kol shofar, haree'oo  
lifnei hamelech

Adonai Yiram hayam oom'lo'oh, tevel  
v'yoshvei va  
Neharot yimchao chaf, yachad harim  
yiraneinoo

זמרו ליהוה בכנור בכנור וקול זמרה  
בתצצרות וקול שופר הריעו לפני המלך יהוה

ירעם הים ומלאו תכל ויש בי כה  
נהרות ומחאו כף יחד הרים ירינו

Let the harpist play before spirit  
With strings and the voice of her song  
With trumpet blasts and the voice of the ram's horn  
Raise up sound before the queen divine.

The sea and all that is in it roars  
And the earth and those who make her home  
The rivers clap their hands together mountains sing.

## Ana Bkoach - אַנאַ בַּכּוּחַ

Ana b'choach gedulat yemincha tatir ts'rurah  
Kabel rinat am'cha sagvenu taharenu norah

אַנאַ בַּכּוּחַ גְּדוּלַת יְמִינְךָ תִּתִּיר צְרוּרָה  
קַבֵּל רִנַּת עַמְּךָ שֶׁגִּבְנוּ טַהַרְנוּ נוֹרָא

Na gibor dorshei y'chudcha k'avavat  
shomrem  
Barchem taharem rachamem tzidkatcha  
tamid

נָא גִבּוֹר דּוֹרְשֵׁי יְחִוּדְךָ כְּכַבַּת שְׁמֵרִם  
בְּרַכֵּם טַהַרֵם רַחֲמֵם צְדִקְתְּךָ תָּמִיד גְּמִלֵם

Chasin kadosh b'rov tuvcha nahel adatecha  
Yachid g'eh l'ameacha p'neh zochrei  
k'dushatecha

חֲסִין קְדוֹשׁ בְּרוּב טוּבְךָ נִהַל עֲדַתְךָ  
יְחִיד גֵּאָה לְעַמְּךָ פְּנֵה זוֹכְרֵי קְדוּשַׁתְךָ

Shvateinu kabel ushma tsa'akateinu yodea  
ta'alumot  
Baruch shem k'vod malchuto l'olam vaed

שְׁוַעַתְנוּ קַבֵּלוּשׁ מֵעֲצֵעֶךָ תְּנוּ יוֹדֵעַ תַּעֲלָמוֹת  
בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד

Oh with the great force of your hands release the bound  
Accept the songs of your people, lift us, make us pure, oh wonder

Oh strength, take care the seekers of your oneness, like the pupil of the eye  
Bless them make them pure show compassion, your kindness bestow it always

Lifeforce holy in all your goodness guide your parade  
Singularly exalted turn toward your people, those who remember your sanctity

Accept our prayers hear our cries oh knower of deepest thought Blessed is the Name, may the  
glory of her world be forever



## לכה דודי - Lecha Dodi

Lecha dodi likrat kala, p'nei Shabbat  
n'kabelah!

לכה דודי לקראת פלה. פני שבת נקבלה:

Shamor v'zachor b'dibur echad, Hishmi'anu  
el ha'meyuchad.  
Adonai echad u'shmo echad; L'shem ul'tiferet  
v'l'tehila.

שמור וזכור בדבור אחד, השמיענו אל המיוחד  
ה' אחד ושמו אחד. לשם ולתפארת ולתהלה

Likrat Shabbat l'chu v'nelcha, Ki hi m'kor  
ha'bracha.  
Me'rosh mi'kedem n'sucha; Sof ma'aseh  
b'mach'shava t'chila.

לקראת שבת לכו ונלכה. כי היא מקור הברכה  
מראש מקדם נסוכה. סוף מעשה במחשבה תחלה

Mikdash melech, ir m'lucha, Kumi, tze'i  
mi'toch ha'hafecha.  
Rav lach shevet b'emek ha'bacha; V'hu  
yachmol alai'yich chemla.

מקדש מלך עיר מלוכה. קומי צאי מתוך ההפכה  
רב לך שבת בעמק הבכא. והוא יחמול עליך חמלה

Hit'oreri, hit'oreri, Ki va orech, kumi uri.  
Uri, uri, shir daberi; K'vod Adonai alai'yich  
nigla.

התעוררי התעוררי. כי בא אורך קומי אורי  
עורי עורי שיר דברי. כבוד ה' עליך נגלה

Bo'i v'shalom, ateret ba'ala, Gam b'simcha uv'  
tzhalah.  
Toch emunei am segula; Bo'i chalah, bo'i  
chalah.

בואי בשלום עטרת בעלה. גם בשמחה ובצחלה  
תוך אמוני עם סגלה. בואי כלה, בואי כלה

.....

Come beloved to meet the bride, to  
welcome the face of Shabbat.

Palace of the Queen, secret city, rise, shake  
off the dust.

Keep and remember spoken at once, we  
heard the one divinity.

Long have you sat in the valley of tears! Her  
compassion flows over you.

She is One, and her name is One, in name,  
beauty, and song.

Wake up wake up! For your light has come,  
rise and shine.

To greet her we go, for she is the source of  
blessing.

Woken awoken speak a song, the glory of  
spirit shines over you.

Poured from the ancient beginning, last in  
creation, first in mind.

Come in peace, crown of the beloved, in joy  
and radiance

From the faith of those who are a treasure,  
come bride, come.

## Psalm 92 (Mizmor Shir L'Yom Shabbat) - מזמור שיר ליום -

### השבת

Tov lehodot Ladonai -- ulzamer leshimcha  
elyon.  
Lehagid baboker chasdecha -- ve-emunatcha,  
baleylot.  
Alel asor va-alel-navel -- alel heegayon  
bekinor.  
Ki simachtani adonai befoalecha -- bema'asei  
yadecha aranen.

טוב להודות ליהוה ולזמר לשמך עליון:  
להגיד בבקר חסדך ואמונתך בלילות:  
על-עשור ועל-נבל עלי הגיון בכנור:  
כי שמחתני יהוה בפעלך במעשי ידיך ארגון:

Tzdik katamar yifrach -- ke-erez balvanon  
yishgeh.  
Shetulum beveit adonai -- bechatzrot eloheinu  
yafrichu.  
Od yenuvun beseiva -- desheinim  
ve'ra'ananim yihiyu.  
Lehagid, ki-yashar Adonai -- tzuri, ve-lo  
avalatah bo.

צדיק כפתמר יפרח כארז בלבנון ישגה:  
שתולים בבית יהוה בחצרות אלהינו יפריחו:  
עוד ינובון בש יבה דשנים ורעננים יהיו:  
להגיד כי-ישר יהוה צורי ולא-עלתה [עולתה] בו:

*Translation by Rabbi Jim Ponet (2011), plus a second shot 10 years later:*

So good to thank you  
Sing your name  
Your love in the morning  
Confident at night  
Over oud, harp and lute

Yes, like a gazelle I can leap beyond, reach  
fragrant flowered fields and hear your song  
my eye upon my enemies  
Enemies rising against me  
Yet I can hear you sing to me:

Your work thrills me, your deeds delight  
I glimpse their roots in your mind

“You’ll grow tall, stately as a date palm  
lush as a cedar of Lebanon  
planted and tended on temple mount  
firm fresh fragrant with age  
and you sing your love to me”

But my senses coarsen; foolish confounded  
I spy evil sprouting like grass in the morning  
sun Evil doers conspiring at dusk  
May they forever be wiped out

-----

You are beyond it all, but I  
I see your enemies, your enemies  
May they perish, scatter, die

Whoever named it a “Song of Shabbat?”  
Nowhere in it is Shabbat mentioned. To the  
contrary it speaks of morning and night and  
evil and of staying spry in old age. Like  
Moses.

## Mishaberach - מי שברך

*Music and English text by Ellen Gould*

*(Hebrew text inspired by Marcia Falk's egalitarian Hebrew translation)*

Mishaberach

Avoteinu: Avraham, Yitzchak v'Ya-akov

מי שברך

אבותינו אברהם יצחק ויעקב

Mishaberach

Imoteinu: Sarah, Rivkah, Rachel v'Leah

מי שברך

אמותינו שרה רבקה רחל ולאה

Hu Yivarech ha-chole v'ha-chola

V'et ha-k'hila ha-k'dosha

הוא יברך את החולה פב"פ

וישלח לה מהרה רפואה שלמה מן השמים,

רפואת הנפש ורפואת הגוף

ונאמר אמן

May the Source of Comfort  
Help us heal and keep us whole  
May we return to health and strength of

## ברכו - Barchu

Barchu et Adonai hamvorach!  
Baruch Adonai hamvorach l'olam va'ed!

ברכו את יי המברך  
ברוך יי המברך לעולם ועד

Blessed be the source of blessing. Blessed be the

ברוך אתה יהוה  
אלהינו מלך העולם  
אשר בדרך מעריב ערבים  
בחכמה פותח שערים

Blessed are You, Adonoy,  
our God, King of the Universe,  
With His word He brings on evenings, with  
wisdom He opens the gates

These are the gates of sunrise and sunset through which God, in His infinite wisdom, has divided life on earth into two complementary halves. —Rabbi S.R. Hirsch (of heaven);

ובתבונה משנה עתים  
ומחליף את הזמנים  
מסדר את הכוכבים  
במשמרותיהם בקיע

and with understanding changes  
He alternates the three daily periods—evening,  
morning,  
and afternoon.—Avudraham the times  
and alternates the seasons,  
and arranges the stars  
in their watches, in the sky

The stars appear as watchmen appointed by God to stand guard over the sleeping world below. He also appointed them their places in definite orbits according to His will and for purposes known to Him alone.

כרצונו.

according to His will.

בורא יום ולילה  
גולל אור מפני חשך  
וחשך מפני אור  
ומעביר יום  
ומביא לילה  
ומבדיל בין יום ובין לילה  
יהוה צבאות שמו:

He creates day and night,  
He rolls the light away from before darkness  
and darkness from before light;  
He causes day to pass  
and brings night,  
and separates between day and night;  
Adonai of Hosts is His Name.

His Name ה' צבאות means "He Who takes all the infinite variety of hosts and creatures and unites them to act and interact as parts of one unified Universe."— S.R. Hirsch

אל  
חי וקיים  
תמיד מלך עלינו  
לעולם ועד.

The Almighty,  
[Who is] living and enduring  
will always reign over us  
forever and ever.

ברוך אתה יהוה  
המעריב ערבים:

Blessed are You, Adonoy,  
Who brings on evening.

## שמע - Shma

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד  
(ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד)

וְאַהֲבַתְּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדֶךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם  
עַל-לִבְּךָ. וְשָׁנַנְתָּם לְבְנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ. וְקָשַׁרְתָּם לְאוֹת  
עַל-יָדְךָ; וְהָיוּ לְטָטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ. וְכָתַבְתָּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ.

Sh'ma Yis'ra'eil Adonai Eloheinu Adonai echad.  
(Barukh sheim k'vod malkhuto l'olam va'ed.)

V'ahav'ta eit Adonai Elohekha b'khol l'vav'kha uv'khol naf'sh'kha uv'khol m'odekha.  
V'hayu had'varim ha'eileh asher anokhi m'tzav'kha hayom al l'vavekha. V'shinan'tam  
l'vanekha v'dibar'ta bam b'shiv't'kha b'veitekha uv'lekh't'kha vaderekh uv'shakh'b'kha  
uv'kumekha Uk'shar'tam l'ot al yadekha v'hayu l'totafot bein einekha. Ukh'tav'tam al  
m'zuzot beitekha uvish'arekha.

And you shall love the All, with all of your heart soul and strength. These teachings  
which I give you today should be over your heart. Teach them to your children, speak  
them when you are at home and when you are on the way, when you lie down and when  
you rise. Tie them as a sign on your hand, and a reminder between your eyes. Write them  
on the doorposts of your houses and on your gates.

## מי כמכה - Michamocho

Mi Chamocha ba'elim adonai,  
mi kamocha nedar bakodesh  
Nora tehilot oseh feleh,  
malchutecha ra'u vanecha,  
boke'ah yam lifnei moshe  
Zeh eli anu vamru,  
adonai yimloch le'olam vaed.  
Baruch ata adonai, ga'al yisrael.

מי כמכה באלם יהוה,  
מי כמכה נאדר בקדש  
נורא תהלת עשה פלא,  
מלכותך ראו בניך,  
בוקע ים לפני משה  
זה אלי ענו ואמרו,  
יהוה ימלך לעולם ועד.  
ברוך אתה יהוה גאל ישראל.

Who is like you among the deities? Who is like you arraigned in splendor? Making wonders beyond description. Your children have witnessed your majesty. You split the sea before Moses, they pointed, this is my god, and said, she will reign forever. Blessed are you, goddess of the

---

## השכיבנו - Hashkiveinu

Ufros 'aleynu sukat shlomekha v'taqnenu  
betsah tovah milfanekha v'hoshiyenu

וּפְרֹשׂ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ וְהוֹשִׁיעֵנו מְהֵרָה  
וְתִקְּנֵנוּ בְּעֶזְרָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ לְמַעַן שְׁמֹךְ

Spread over us your shelter of peace, repair us with good wisdom before you, help us swiftly, by your name.

## עמידה - Amidah

**God, open my lips, and my mouth will declare Your praise. אֲדוֹנָי, שְׁפֹתַי תִּפְתַּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ**

Blessed are You, Adonoy, our God, and God of our fathers, God of Avraham, God of Yitzchak, and God of Yaakov, the Almighty, the Great, the Powerful, the Awesome, most high Almighty, Who bestows beneficent kindness, Who possesses everything, Who remembers the piety of the Patriarchs, and Who brings a redeemer to their children's children, for the sake of His Name, with love. Remember us for life King, Who desires life; and inscribe us in the Book of Life, for Your sake, Living God.

King, Helper, and Deliverer and Shield. Blessed are You, Adonoy, Shield of Avraham.

You are mighty forever, my Master; You are the Resurrector of the dead the Powerful One to deliver us.

In Summer: Who lowers the dew. In Winter: Who blows the wind and brings down the rain.

Sustainer of the living with kindness, Resurrector of the dead with great mercy, Supporter of the fallen, and Healer of the sick, and Releaser of the imprisoned, and Fulfiller of His faithfulness to those who sleep in the dust. Who is like You, Master of mighty deeds, and who can be compared to You? King Who causes death and restores life, and causes deliverance to sprout forth.

Who is like You merciful Father, Who remembers His creatures for life, in His mercy.

And You are faithful to restore the dead to life. Blessed are You, Adonoy, Resurrector of the dead.

We will hallow and revere You, as [with] the sweet words, of the company of the holy Seraphim, who thrice repeat "holy" unto You, as is written by the hand of Your prophet, "And they called to one another and said: 'Holy, holy, holy is Adonoy of hosts, the fullness of all the earth is His glory.'"

Facing them, they offer praise and say: (Congregation says and Chaz-zan repeats) "Blessed is the glory of Adonoy from its place. And in Your Holy Words it is written: "Adonoy will reign forever; Your God, Zion, throughout all generations! Praise God."

You are holy and Your Name is holy and holy beings praise You every day, forever. Blessed are You, Adonoy, the Almighty, the Holy One.

Moses rejoiced at the gift of his portion when You called him "faith-ful servant." A crown of glory You placed on his head when he stood before You on Mount Sinai. He brought down in his hands two tab-lets of stone on which was engraved the observance of the Sabbath. So it is written in your Torah:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ וְ, אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְ, אֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, קוֹנֵה הַפֶּלֶא, וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת, וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה: בִּשְׂבַת תְּשׁוּבָה אוֹמְרִים: זְכַרְנוּ לְחַיִּים, מְלֶךְ חַפְצֵי בְּחַיִּים, כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים, לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים. מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדוֹנָי, מַחְיֶה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

בְּקִיץ: מוֹרִיד הַטֶּל. בְּחוֹרֶף: מְשִׁיב הַרְף וְחַ וּמוֹר יַד הַגֶּשֶׁם.

מְכַלְפֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מַחְיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַי. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת, וּמִי דוֹמֶה לָךְ, מְלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמֵּחַ יְשׁוּעָה. בִּשְׂבַת תְּשׁוּבָה אוֹמְרִים: מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחֵמֶנּוּ, זוֹכֵר יוֹצֵר יוֹ בְּרַחֲמִים לְחַיִּים. וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מַחְיֶה הַמֵּתִים:

קְדוּשָׁה בְּחֹזֶק הַשֵּׁ"ץ: אוֹמְרִים:

וְקַדְדִישׁוֹ וְנִעְרִיצוֹ, כְּנֹעַם שֵׁיחַ סוֹד שְׂרָפֵי קִדְשׁ, הַמְשַׁלְּשִׁים לָךְ קִדְשֶׁךָ, וְכֵן כְּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ: וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר קְדוֹשׁ | קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוָה אֲבֹתוֹת מְלֵא כְּלִיָּהּ רֵץ כְּבוֹדוֹ:

לְעַמְתָּם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים: בְּרוּךְ כְּבוֹדֵי יְהוָה מִמְקוֹמוֹ: וּבְדַבְרֵי קִדְשׁוֹ כְּתוּב לְאֹמֵר: מְלֶךְ יְהוָה | לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדָר וְלְדָר הַלְלוּיָהּ:

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ, וְקְדוּשִׁים בְּכָל־יּוֹם יְהַלְלוּךָ סְלָה:  
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הָאֵל הַקְּדוֹשׁ: בִּשְׂבַת תְּשׁוּבָה אוֹמְרִים: הַמְלֶךְ הַקְּדוֹשׁ:

יְשׁוּמַח מִשָּׁה בְּמַתְנַת חֶלְקוֹ, כִּי עָבַד נֶאֱמַן קְרָאתָ לוֹ. כְּלִיל תְּפִאָרַת בְּרָאשׁוֹ נְתַתָּ, בְּעַמְדוֹ לְפָנֶיךָ עַל־הַר סִינַי. שְׁנֵי לוּחֹת אֲבָנִים הוֹרִיד בְּיָדוֹ, וְכְתוּב בָּהֶם שְׁמִירַת שְׂבַת, וְכֵן כְּתוּב בְּתוֹרָתְךָ:

The children of Israel must keep the Sabbath, observing the Sab-bath in every generation as an everlasting covenant. It is a sign between Me and the children of Israel for ever, for in six days God made the heavens and the earth, but on the seventh day He ceased work and refreshed Himself.

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם כְּרִית עוֹלָם:  
בְּיָמַי וּבְיַם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹת הוּא לְעַלְמֵם כִּי־שָׁשַׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה  
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֵשׁ:

You, O LORD our God, did not give it to the other nations of the world, nor did You, our King, give it as a heritage to those who worship idols. In its rest the uncircumcised do not dwell, for You gave it in love to Israel Your people, to the descendants of Jacob whom You chose.

וְלֹא נָתַתּוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְגוֹיֵי הָאָרְצוֹת, וְלֹא הִנְחַלְתּוּ מַלְכֵנוּ לְעוֹבְדֵי  
אֱלֹהִים, גַּם בְּמִנוּחַתּוֹ לֹא יִשְׁכְּנוּ עַרְלִים, כִּי לְעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל נָתַתּוּ  
בְּאַהֲבָה, לְזֶרַע יַעֲקֹב אֲשֶׁר בָּם בְּחַרְתָּ:

Those who keep the Sabbath and call it a delight shall rejoice in Your kingship. The people who sanctify the seventh day shall all be satisfied and take delight in Your goodness, for You favored the seventh day and declared it holy. You called it “most desirable of days”

יִשְׂמְחוּ בְּמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֲנֵג, עִם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי, כְּלֵם  
יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּגוּ מִטוֹבְךָ, וְהַשְּׁבִיעִי רִצִּיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוּ, חֲמֻדַת יָמִים אוֹתוֹ  
קָרַאתָ:

Our God and God of our fathers: be pleased with our rest, Sanctify us with Your commandments, and give us a share in Your Torah, satisfy us from Your goodness, and gladden our souls with Your deliverance, and purify our hearts to serve You in truth, and give us as a heritage, Adonoy, our God, in love and in pleasure, in joy and in happiness, the Sabbath, and Your appointed festivals of holiness and may all of Israel rejoice in You—[they who are] sanctifiers of Your Name. Blessed are You, Adonoy, Sanctifier of the Sabbath.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רַצֵּה נָא בְּמִנוּחַתְנוּ, קִדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, שִׂים  
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ, שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבְךָ, שִׂמְחֵנוּ נְפִשׁוֹנוּ בִּישׁוּעַתְךָ, וְטַהַר לִבֵּנוּ  
לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת, וְהִנְחִילְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן שַׁבָּת קִדְּשָׁה,  
וַיְנוּחַו בּוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְקַדְּשׁ הַשַּׁבָּת:

Be pleased, Adonoy, our God, with Your people Israel and their prayer, and restore the service to the Holy of Holies in Your abode, and the fire-offerings of Israel; and accept their prayer, lovingly and willingly. And may You always find pleasure with the service of Your people, Israel.

רַצֵּה יְהוָה אֱלֹהֵי יְנוּ בְּעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל וּלְתַפְלָתָם שְׁעָה, וְהַשְׁבֵּה עֲבוֹדָה  
לְדַבֵּיר בֵּיתְךָ, וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפַלְתָּם, מְהֵרָה בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרִצּוֹן,  
וְתֵהִי לְרִצּוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

On Rosh Chodesh and the intermediate days add:  
Our God and God of our fathers, may there ascend, come, and reach, appear, be desired, and heard, counted and recalled our remembrance and reckoning; the remembrance of our fathers; the remembrance of the Messiah the son of David, Your servant; the remembrance of Jerusalem, city of Your Sanctuary and the remembrance of Your entire people, the House of Israel, before You for survival, for well-being, for favor, kindness, compassion, for life and peace on this day of:

בְּרֵאשׁ חוֹדֶשׁ וּבַחֹל הַמוֹעֵד מוֹסִיפִים:  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וַיָּבֵא, וַיִּגִּיעַ וַיִּרְאֶה, וַיִּרְצֶה וַיִּשְׁמַע, וַיִּפְקֹד  
וַיִּזְכֹּר, וַיִּזְכְּרֵנוּ וַיִּזְכְּרוֹן אֲבוֹתֵינוּ, וַיִּזְכְּרוֹן רְיוּשָׁלַיִם עִירְךָ, וַיִּזְכְּרוֹן מְשִׁיחַ  
בְּוֶדֶד עֲבָדְךָ, וַיִּזְכְּרוֹן כָּל־עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלִּיטָה, לְטוֹבָה,  
לְחַן, לְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם  
אַתָּה:

This Rosh Chodesh  
the Festival of Pesach  
the Festival of Sukkos

בְּרֵאשׁ חֹדֶשׁ: רֵאשׁ חֹדֶשׁ הַהַּנֵּה,  
בַּחֹה"מ פֶּסַח: חַג הַמִּצּוֹת הַהַּנֵּה, בְּיוֹם מְקַרָּא קִדְּשׁ הַהַּנֵּה,  
בַּחֹה"מ סוּכּוֹת: חַג הַסֻּכּוֹת הַהַּנֵּה, בְּיוֹם מְקַרָּא קִדְּשׁ הַהַּנֵּה,

Have mercy on us and save us. Remember us Adonoy, our God on this day for well-being; be mindful of us on this day for blessing, and deliver us for good life. In accord with the promise of deliverance and compassion, spare us and favor us, have compassion on us and deliver us; for to You our eyes are directed because You are the Almighty, Who is King, Gracious and Merciful.

לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וְלְהוֹשִׁיעֵנוּ. זָכְרֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָנוּ בּוֹ  
לְבִרְכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים, בְּדַבְּרֵי יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחַנּוּנוּ,  
חַמּוּל וְרַחֵם עָלֵינוּ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֱלֹהֵי עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מְלֹךְ חַנוּן וְרַחוּם  
אַתָּה:



And You, in Your many mercies, desire us and want us, may our eyes behold, Your merciful return to Zion. Blessed are You, Adonoy, Who returns His Divine Presence to Zion.

We are thankful to You that You Adonoy are our God and the God of our fathers forever; Rock of our lives, Shield of our deliverance, You are in every generation. We will give thanks to You and recount Your praise, for our lives which are committed into Your hand, and for our souls which are entrusted to You, and for Your miracles of every day with us, and for Your wonders and benefactions at all times— evening, morning and noon. (You are) The Beneficent One— for Your compassion is never withheld; And (You are) the Merciful One— for Your kindness never ceases; we have always placed our hope in You.

We are thankful to You, that You Adonoy are our God and God of our fathers, God of all flesh, Our Creator, Creator of the Beginning. Blessings and thanksgivings to Your great and holy Name for keeping us alive, and sustaining us; so may You always keep us alive and sustain us, and gather our exiles to the Courtyards of Your Sanctuary to observe Your statutes and to do Your will, and to serve You wholeheartedly for we are thankful to You. Blessed is the Almighty to Whom all thanks are due.

And for all the foregoing, blessed, exalted and extolled, your Name, our King, constantly, forever and ever. And all the liv-ing shall thank You forever, and write a good life for all in your covenant. and praise and bless, Your great Name with sincerity forever; for You are goodness—the Almighty, Who is our deliver-ance and our help forever—the benevolent Almighty. Blessed are You, Adonoy, “The Beneficent” is Your Name and You it is fitting to praise.

Adonoy bless you and guard you. And we answer: Amein.

Adonoy shine His countenance upon you and be gracious unto you. And we answer: Amein.

Adonoy turn His countenance toward you and grant you peace. And we answer: Amein.

O Lord of the Universe, we have done what you have decreed for us, you have done what you promised us. Look up from the sanc-tuary of your sanctuary from the heavens and bless your people Israel.

Our God, and God of our fathers, bless us, with the threefold blessing of the Torah, written by the hand of Moses, Your servant, pronounced from the mouth of Aaron and his sons, the kohanim, Your holy people; as it is said:

ואתה ברחמיך הרבים, תחפץ בנו ותרצנו, ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים: ברוך אתה יהוה, המחזיר שכנתו לציון:

בברכת “מודים” יכרע ב”מודים” ויזקוף בשם (בא”ח בשלח הכ”א)

מודים אנחנו לך, שאתה הוא יהוה אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד, צורנו צור חיינו ומגן ישענו אתה הוא, לדור ודור נודה לך ונספר תהלתך, על חיינו המסורים בידך, ועל נשמותינו הפקודות לך, ועל נפשות שבכל יום עמנו, ועל נפלאותיך וטובותיך שבכל יום, ערב ובקר וצהרים. הטוב, כי לא כלו רחמיך, המרחם, כי לא תמו חסדיך, כי מעולם קוינו לך:

**מודים דרבנן**

בחזרת הש”ץ כשהחזן אומר מודים, הקהל אומרים:

מודים אנחנו לך, שאתה הוא יהוה אלהינו ואלהי אבותינו, אלהי כל בשר, יוצרנו יוצר בראשית. ברכות והודאות לשמך הגדול והקדוש, על שהחייטנו וקיימתנו. כן תחיינו ותחננו ותאסוף גליותינו לחצרות קדשך, לשמר חקיה ולעשות רצונך ולעבדך בלבב שלם, על שאנחנו מודים לך, ברוך אל ההודאות.

ועל כלם יתברך, ויתרום, ויתנשא, תמיד, שמך מלכנו, לעולם ועד. וכל החיים יודוך סלה: בשבת תשובה אומרים: וכתב לחיים טובים כל בני ברייתך. ויהללו ויברכו את שמך הגדול באמת לעולם כי טוב, האל ישועתנו ועזרתנו סלה, האל הטוב: ברוך אתה יהוה, הטוב שמך וקך נאך להודות:

ואומר החזן והכהנים אחריו מילה במילה:

יברכך יהוה וישמך: ועונים אמר:

יאר יהוה | פניו אליך ויתגב: ועונים אמר:

ישא יהוה | פניו אליך וישם לך שלום: ועונים אמר:

וכשמתחיל שליח ציבור “שים שלום” אז מחזירין פניהם כלפי ההיכל, ולא יחזירו פניהם קודם, ואז הכהנים אומרים רבון העולמים עשינו מה שצוית עלינו, עשה אתה מה שחבטתנו. השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את ישראל: אם אין עולים כהנים אומר החזן:

אלהינו ואלהי אבותינו, ברכנו בברכה המשלשת בתורה הכתובה על ידי משה עבדך, האמורה מפי אהרן ובניו הכהנים עם קדושיך כאמור:

Adonoy bless you and guard you.

בְּרַכְךָ יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ: ועונים כן יהי רצון:

Adonoy shine His countenance upon you and be gracious unto you.

יָאֵר יְהוָה | פְּנֵיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנֶּנֶךָ: ועונים כן יהי רצון:

Adonoy turn His countenance toward you and grant you peace.

יֵשׂא יְהוָה | פְּנֵיו אֵלֶיךָ וַיַּעַם לָּךְ שְׁלוֹם: ועונים כן יהי רצון:

Grant peace, goodness, and blessing, life favor, kindness and compassion upon us and upon all Israel, Your people. Bless us, our Father, all of us as one with the light of Your countenance. For by the light of Your countenance. You gave us Adonoy our God, a Torah of life and the love of kindness, righteousness, blessing, compassion, life, and peace.

**שִׁים** שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה, חַיִּים חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. וּבְרַכְנוּ אֲבִינוּ בְּלִנּוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנֵיךָ, כִּי בְּאוֹר פְּנֵיךָ נִתְּתָה  
לָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ תוֹרָה וְחַיִּים, אֲהַבָּה וְחֶסֶד, צְדָקָה וְרַחֲמִים, בְּרָכָה  
וְשְׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבְרַכְנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת־  
כָּל־עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל, בְּרַב עֹז וְשְׁלוֹם: בִּשְׁבַת תְּשׁוּבָה אוֹמְרִים: וּבְסִפְּרֵי חַיִּים,  
בְּרָכָה וְשְׁלוֹם, וּפְרִנְסָה טוֹבָה וַיִּשְׁוֹעָה וְנִחְמָה, וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת, נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ,  
אֲנַחְנוּ וְכָל עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם.

And may it be good in Your sight to bless us and to bless Your people Israel, at all times and at every moment with Your peace with much strength and peace.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה וַיְהוּוְהוּ, הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם. אָמֵן:

Blessed are You, Adonoy, Who blesses His people Israel with peace and we say Amein.

יְהִי לְרַצוֹן | אֲמַר־יִפִּי וְהִגִּינוּ לִבִּי לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרֵי וְגֹאֲלֵי:

May they be acceptable the words of my mouth and the thoughts of my heart, before You Adonoy, my Rock and my Redeemer. My God, guard my tongue from evil and my lips from speaking deceitfully. To those who curse me, may my soul be unresponsive; and let my soul be like dust to all. Open my heart to Your Torah and let my soul pursue Your commandments. And all who plan evil against me, quickly annul their counsel and frustrate their intention. (May it be Your will) Adonoy, my God and God of my fathers, that no person be envious of me and that I not be envious of others, that I not be brought to anger this day, and that I not cause Your anger; and save me from the evil inclination, and help me be humble and any modest. Our King and our Father, unify Your Name in Your world, rebuild Your city, establish Your house and perfect your sanctuary. Gather our exiles, redeem Your people, rejoice Your congregation. Act for the sake of Your Name.

אֱלֹהֵי, נִצַּר לְשׁוֹנֵי מַרְעַ וְשִׁפְתוֹתַי מִדְּבַר מַרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תַדִּים,  
וְנַפְשֵׁי כְּעֹפֵר לְכָל תְּהִיָּה, פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ, וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֶּף  
נַפְשִׁי. וְכָל־הַקְּמִים עָלַי לְרָעָה, מִהֲרֵה הִפֵּר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחְשָׁבוֹתָם.  
יְהִי כִמְזַל לְפָנֵינוּ וְיִמְלֵאךָ יְהוָה דוֹחָה. קַבֵּל רִנַּת עַמָּךְ. שִׁבְּנוּ טַהֲרֵנוּ נוֹרָא. עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ, עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשָׁתְךָ.

Act for the sake of Your right hand. Act for the sake of Your Torah. Act for the sake of Your holiness. In order that Your loved ones be released, deliver [with] Your right hand and answer me.

סְגוּלָה לוֹמַר פְּסוּק הַמַּתְחִיל וְגוֹמַר בְּאוֹת שְׁמַתְחִיל וְגוֹמַר שְׁמוֹ לְמַעַן יִתְלַצְוֶנָה  
יְדִידֶיךָ הַיּוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי:

May they be acceptable—the words of my mouth and the thoughts of my heart—before You Adonoy, my Rock and my Redeemer. He Who makes peace in His high heavens may He make peace upon us and upon all Israel and say Amein.

יְהִי לְרַצוֹן | אֲמַר־יִפִּי וְהִגִּינוּ לִבִּי לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרֵי וְגֹאֲלֵי:  
**עֲשֵׂה** שְׁלוֹם בִּשְׁבַת תְּשׁוּבָה אוֹמְרִים: הַשְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא בְּרַחֲמָיו  
יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאַמְרוּ אָמֵן:

## Kaddish - קדיש

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ  
בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְנוֹ קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן  
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמֵי  
יְתִבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא  
לְעֵילָא (וְלְעֵילָא) מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנִתְמַתָּא דְאָמְרוּ בְּעָלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן  
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן  
עוֹשֶׂה (ה) שְׁלוֹם בְּמִרְמֵי הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תְּבֵל וְאָמְרוּ אָמֵן

Yitgadal ve'yitkadash shmeh rabah. Be'alma di'vra kirutei veyamlich malchuteh.

Bechayechon uvyomeichon uvchayei dechol beit yisrael bagalah uvisman kariv veimru amen.

Yeheh shmeh rabah mevorach leolam ulolmei almayah.

Yitbarach veyishtabach veyitpa'ar ve'yitromam veyitnaseh veyithadar veyitaleh veyithallal, shmeh dekudasha, brich hu.

Yeheh shlama raba min shemaya vechayim aleinu ve'al kol yisrael veimru amen.

Oseh (ha)shalom bimromav, hu ya'aseh shalom aleinu veal kol yisrael ve'al kol yoshvey tevel, vimru amen.

## Adon Olam - אדון עולם

*Adon Olam is often recited as the final prayer of the service and comes from the Hebrew meaning ruler forever. The prayer is a poem describing the Eyn Sof: The never ending, beginning-less, always present nature of God. There are countless tunes to use when singing this prayer.*

Adon olam, asher malach,  
b'terem kol y'tzir nivra.  
L'et na'asah v'cheftzo kol  
azai melech sh'mo nikra.

אָדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ,  
בְּטֶרֶם כָּל יִצִיר נִבְרָא.  
לְעֵת נַעֲשֶׂה בְּחִפְצוֹ כָּל,  
אֲזֵי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.

V'acharei kichlot hakol  
l'vado yimloch nora.  
V'hu hayah, v'hu hoveh,  
v'hu yihyeh, b'tifarah.

וְאַחֲרֵי כְּכֹלֹת הַכֹּל,  
לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא.  
וְהוּא הָיָה, וְהוּא הוֹבֵה,  
וְהוּא יִהְיֶה, בְּתִפְאָרָה.

V'hu echad v'ein sheni  
l'hamshil lo l'hachbirah.  
B'li reishi b'li tachlit,  
v'lo haoz v'hamisra.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי,  
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה.  
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַּחְלִית,  
וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה.

V'hu eili v'chai goali  
v'tzur chevli b'eit tzarah.  
V'hu nisi umanos li,  
m'nat kosi b'yom ekrah.

וְהוּא אֵלַי וְחַי גּוֹאֲלִי,  
וְצוּר חֲבֻלִי בְּעֵת צָרָה.  
וְהוּא נָסִי וּמְנוֹס לִי,  
מִנֶּתַח כּוֹסֵי בַיּוֹם אֶקְרָא.

B'yado afkid ruhi  
b'et ishan v'a-irah.  
V'im ruhi g'viyati  
Adonai li v'lo irah.

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי,  
בְּעֵת אִישׁוֹן וְאַעִירָה.  
וְעַם רוּחִי גְּוִיָּתִי,  
יְיָ לִי וְלֹא אֵירָא.

Crown of all time, the one who reigned  
Before all mortal shape was made  
and when God's will brought forth all things  
then was the name supreme proclaimed.

Without beginning, without end,  
God's is all might and royal grace.

And after everything is gone,  
yet One alone, awesome, will reign.  
God was, and is, and will remain,  
in splendid balance, over all.

This is my God, my help who lives,  
refuge from pain in time of trial,  
my banner, and my place to fly,  
my cup's portion when, dry, I cry.

And God is One, no second is,  
none can compare, or share God's place.

To God's kind hand I pledge my soul  
each time I sleep, again to wake,  
and with my soul, this body, here. Adonai's  
love is mine; I shall not fear.